



O'ZMU XABARLARI

ВЕСТНИК НУУЗ

АКТА НУУЗ

**MIRZO ULUG'BEK NOMIDAGI O'ZBEKISTON MILLIY
UNIVERSITETI ILMIY JURNALI**

**JURNAL
1997 YILDAN
CHIQA
BOSHLAGAN**

**2023
1/7**

**Ijtimoiy-
gumanitar
fanlar turkumi**

Bosh muharrir:

I.U.MADJIDOV – t.f.d., professor.

Bosh muharrir o'rinbosari:

Y.S.ERGASHOV – f-m.f.d., professor.

Tahrir hay'ati:

Sagdullayev A.S. – t.f.d., akademik.

Ashirov A.A. – t.f.d., prof.

Balliyeva R. – t.f.d., prof.

Malikov A.M. – t.f.d., prof.

Yusupova D.Y. – t.f.d., prof.

Murtazayeva R.H. – t.f.d., prof.

Mo'minov A.G. – s.f.d., prof.

Nishonova O.J. – f.f.d., prof.

Abdulayeva N.B. – f.f.d., prof.

Madayeva Sh.O. – f.f.d., prof.

Tuychiyev B.T. – f.f.d., prof.

Utamuradov A. – f.f.n., prof.

Muxammedova D.G. – psix.f.d., prof.

Boltaboyev H. – fil.f.d., prof.

Rahmonov N.A. – fil.f.d., prof.

Shirinova R.X. – fil.f.d., prof.

Siddiqova I.A. – fil.f.d., prof.

Sa'dullayeva N.A. – fil.f.d., dots.

Arustamyan Y.Y. – fil.f.d., dots.

Pardayev Z.A. – fil.f.f.d., PhD.

Mas'ul kotib: **Z.A.PARDAYEV**

TOSHKENT – 2023

MUNDARIJA

Tarix

Asadova O. O'zbekiston milliy arxivi o'tmishi va buguni.....	4
Kazakova M. "Milliy tiklanish" demokratik partiyasining xotin-qizlar ijtimoiy faolligini oshirishda "Ayollar qanoti" (Buxoro viloyati misolida).....	7
Tolibov N. 1939-1945 yillarda O'rta Osiyoda olib borilgan geografik tadqiqotlar tarixi.....	10
Uralova R. Turkistonda to'ng'ich oliy ta'lim muassasasi va kutubxonasining tashkil topishi	13
Ergashev Z. 1867-1917 yillarda Turkistonning qo'shni davlatlar bilan savdo aloqalarida mahalliy savdogarlarning tutgan o'rni va rivojlanish tarixi	16
Falsafa. Pedagogika. Psixologiya. Metodika. Sotsiologiya. Siyosiy fanlar. Islomshunoslik	
Abdikarimova F. O'quvchi yoshlarga mantiqiy va tanqidiy fikrlash orasidagi farqni o'rgatish masalasi	19
Abduganieva J. Consecutive interpretation quality assessment within training process.....	22
Abdullayev X. Markaziy Osiyodagi muammoli masalalardan biri sanalgan anklav/esklav va chegara hamda chegaraoldi munosabatlarini mo'tadillashtirishda xalqaro maqomga ega bo'lgan davlatlararo tashkilotlarning roli haqida tahliliy yondashuv (TDT misolida).....	25
Абдулхаев А. Философско-теоретические основы формирования готовности служения отечеству и патриотизма.....	28
Абдуразакова Ш., Абдукадирова Н. Гуманистический и герменевтический подходы в контексте повышения качества высшего лингвокультурного образования	31
Abduraxmanova D. Qo'shiqlarni kommunikativ asoslar bo'yicha tasniflash.....	34
Abdusamatov A. Boshlang'ich ta'limda modellashtirish metodlarining turlari va ko'rinishlari.....	37
Avliyaqulov T. O'quvchilarni kasb-hunarga yo'naltirishning hozirgi holati va muammolari	40
Alimardanova R. O'zbek etnopsixologik xususiyatlarida oila munosabatlariga xos inqiroz shakllanishining ijtimoiy-psixologik muammolari	43
Alimbetova G. Zamonaviy siyosiy jarayonlarda siyosiy g'oya va mafkura omili	46
Allayarova N. Dunyo hamjamiyatida xotin-qizlarning insoniyat taraqqiyotida o'rni.....	48
Aripova D. Yangi O'zbekistonda inklyuziv talimni joriy qilish davr talabi sifatida.....	51
Baxtiyorov R. Talabalarda o'quv motivatsiyasini shakllantirishning ijtimoiy-psixologik omillari	54
Botirov H. Maktablarda raqobat muhitini yaratishdagi obyektiv sabablar.....	58
Dushaboev O. Sinergetik yondashuv asosida o'qitish sifatini oshirishda pedagogik hamkorlikning o'rni	61
Jumaboyeva L. Oliy ta'lim muassasalari talabalarini ingliz tilini o'qitishda raqamli texnologiyalar orqali kasbiy bilimlarini sifatlarini oshirish.....	64
Ziyoyev O. Maktabgacha ta'lim tashkilotlarida kompetensiyaviy yondashuv asosida 6-7 yoshli bolalarni jismoniy rivojlanishi va sog'lom turmush tarzini shakllantirish texnologiyasi.....	67
Ibragimov A. Bo'lajak jismoniy tarbiya o'qituvchilarining kompetensiyaga asoslangan yondashuv asosida kasbiy tayyorgarlikni shakllantirish	70
Islamov K. Markaziy Osiyo renessansining Yevropa ilm-fani va tafakkuri taraqqiyotiga ta'siri	73
Isoqov S. Ta'lim imkoniyatlari va sosial mobillik	77
Isomiddinov Y. Abdurauf Fitrat ma'naviy-falsafiy merosining Yangi O'zbekiston yoshlari tarbiyasidagi o'rni.....	81
Karimov B. Jismoniy tarbiya fanini o'qitishda zamonaviy texnologiyalaridan foydalanish.....	85
Kasimova X. Nogironligi bo'lgan talabalarda o'z-o'zini baholashni diagnostika qilish metodikasining psixologik tavsifi	88
Kayumov K., Olimov F. Ilmiy tadqiqotlarni olib borishda til bilishning ahamiyati	91
Кенжебаев К. Патриотическое воспитание учащихся старших классов средствами физической культуры и спорта	96
Kodirov M., Voxidov E. Fizika fanini o'qitishdagi muammolar to'g'risida.....	100
Kuvondikov S. Kompetensiyaviy yondashuv asosida bo'lajak pedagoglarda vatanparvarlik tuyg'usini rivojlantirishning nazariy asoslari	104
Quvondiqov H. Ichki ishlar xodimlarining psixik barqarorligi psixologik fenomen sifatida	107
Qurbanov Q., Umirova M. Fortepiano cholg'u ijrochiligidagi texnik mahoratni oshirish	110
Latipov R. Chizmachilik fanidan ta'lim jarayonida axborot va didaktik resurslarni samarali integratsiyalashning asosiy pedagogik metodlari	113
Mamatqulova D. Din va inson ruhiyatining o'zaro munosabati.....	116
Maxammadiyev M. Koordinatsion qobiliyat – boshlang'ich bosqichda badmintonchilarni takomillashtirish belgisi sifatida	118
Mirzaqulov I. Jismoniy tarbiya mashg'ulotlari orqali talabalar salomatligini mustahkamlash	120
Murtazayeva Sh. Oilada ota-ona va bolalar munosabatlarining ijtimoiy-psixologik xususiyatlari	123
Mustapaqulov S. Umumkasbiy fanlarni fanlararo integratsion o'qitishning talabalarda kasbiy kompetentligini rivojlantirish.....	126
Мухаммадиев К. Физическое развитие школьников 11-12 лет	130
Nosirov O. Zamonaviy mediamakon va talaba-yoshlarda mediasavdoxonlikni shakllantirish.....	134
No'manova S. Ta'limda innovatsion yondashuvlar mohiyati	136
Nurmatova D. Kompetentli yondashuv bo'lajak fizika o'qituvchilarida ilmiy-tadqiqot kompetensiyasini shakllantirishning asosi sifatida	139
Omonova M. Talabalarining bilish faoliyatini faollashtirishda axborot texnologiyalaridan foydalanish	142
Очилов А. Наследие великих предков – достояние человечества.....	145
Ramatov J., Umarova R. Inson huquqlari to'g'risidagi g'oyalarning vujudga kelishi va inson shaxsi qadrlanishiga oid tasavvurlarning shakllanishi.....	148
Raximov Sh., Giyasov J. Professional ta'lim tizimi O'zbekiston va xorijiy davlatlar tajribasida.....	151

Raxmanov B. O'zlikni anglashda etnomadaniyat va ta'lim tarbiyaning o'rni	154
Rahmonova G. Integrativ yondoshuv asosida o'quvchilarning tabiiy-ilmiy savodxonligini rivojlantirishning imkoniyatlari	157
Ro'ziyeva M. Talabalarning jismoniy va aqliy rivojlanishi qonuniyatlari va ruhiy salomatlik tarbiyasi	160
Ruzikulova N. Boshlang'ich sinflarda xalq og'zaki ijodini o'rgatishning nazariy va amaliy asoslari	163
Ruhiyeva X., Muxtorova M. O'zbekiston psixologiya fani rivojida E.G'.G'ozievnng psixologik tajribalari va ijodkorlik faoliyati	166
Saparova U. O'quvchilarida iqtisodiy tarbiya tushunchasini shakllantirishda oila hamkorligini rivojlantirish	169
Sultanov U. The dynamics of the annual development of indicators of the physical quality of military servicemen	172
Sultonova D. Sportchi talabalarda jismoniy taraqqiyot ko'rsatkichlarining o'ziga xos xususiyatlari	175
Taylakova Sh. Voyaga yetmagan yoshlar orasida jinoyatchilik va huquqbuzarlikka moyil o'quvchilarni ma'naviy-axloqiy tarbiyalashda ommaviy axborot vositalarining ma'rifiy imkoniyatlaridan foydalanish yo'nalishlari	178
Toshpo'latov A. Ta'lim muassasalarida yoshlarni harbiy xizmatga tayyorlashning pedagogik xususiyatlari	181
To'rayev R., Muhammadiyeva L. Python dasturlash tilini o'rgatuvchi elektron muhitni yaratish algoritmlari	185
To'rayeva S. Namangan viloyati iqtisodiy taraqqiyoti e'tirofi	188
Ulkanov S. Ta'lim jarayonida o'qitishning zamonaviy didaktik vositalarini qo'llashning o'ziga xos xususiyatlari	191
Umarova M., Kadirova M. Sharq mutafakkirlarining oilaga oid tasavvurlarni shakllantirish to'g'risidagi qarashlari	195
Xidirov S. Globallashuv jarayonida diniy tafakkur ijtimoiy integratsiya omili sifatida	198
Xoshimova D. Yuqori sinf o'quvchilarining aniq fanlarni chuqur o'rganishida innovatsion ta'lim texnologiyalarini qo'llash metodikasini takomillashtirish	201
Haqberdiev B. Integratsiyalashni ijtimoiy va didaktik omillari	205
Eshmurodov O. Umumiy o'rta ta'lim maktablari o'quvchilarida o'quv-bilish kompetentligini rivojlantirishning falsafiy-pedagogik konsepsiyasi	208
Yunusaliyev J. Buyuk ajdodlarimiz merosi asosida o'quvchilarda ilmiy dunyoqarashni rivojlantirishning nazariy-metodologik asosi	212
Yadgarov J. Yoshlarni vatanparvarlik ruhida tarbiyalashning psixologik xususiyatlari	215
Filologiya	
Abduvaliyeva D. "Nahjul farodis" – eski o'zbek adabiy tilining nodir namunasi	218
Abduqayumova S. Jahon tilshunosligida paremiologiyani o'rganish tarixidan	221
Abdullaeva Sh. A basic theoretical view of the "Translation strategies" in linguistics	224
Abdumannatova N. "Hotamnoma" asarida lingvistik, lingvopoetik va lingvofolkloristik tahlil munosabati	227
Abdurahmonov M., Tilovov D., Pardayev O., Vohidov A. The processes of identifying cognitive style between two genders in SLA	230
Azimova M. Abdulla Oripov lirikasida rivoyatlar mohiyatiga ishoralar	233
Bobokalonov O., Djafarova D. French shifonemas in phraseological construction on historical sources	236
Дайтова М. Стратегии перевода английских неологизмов на русский и узбекский языки	239
Iskandarova D. Conceptual analysis of the word "Death"	242
Islomova Sh. Qashqadaryo qipchoq shevalari frazeologizmlarida variantdoshlik hodisasi	245
Ishonhodjayeva F., Nazarova S. Terminlarni morfologik tahlil qilish (irrigasiya va meliorasiya terminlari misolida)	249
Kabilova Z. Transformatsion sistema haqida	252
Kuyliyeva G. The truth of history and the greatness of human destiny in Muhammad Ali's tetralogy "Ulug' saltanat"	254
Qurbonova D. Effective use of ellipsis in english and uzbek advertising	258
Mamatqulova K. Precedence as an object of linguistic research	261
Matqobulova M. Jalaliddin Rumiy and his influence on world literature	265
Musulmonova K. Reklama matnlarini lingvistik ekspertiza qilishning qonuniy metodologik asoslari	268
Nazarova S. Irrigatsiya va melioratsiya terminlarining shakllanish tarixi (O'zbek va ingliz tillarida)	271
Nurboyeva M. Frazeologik omonimiya va polisemiyaning korpus lingvistikasida farqlash masalasi	274
Ravshanova U. Munavvar Qori Abdurashidxonovning noshirlik faoliyati	277
Razakova Sh. Tarjima va tadqiqotlaridagi muammolar va ularga qo'yilgan talablar: ilmiy-texnik matnlar tarjimasiga e'tibor	280
Sarimsoqov S. Ingliz tilida publisistik matnlarni asosini belgilovchi birliklar talqini	283
Soliyeva N. Terrorizm bilan bog'liq holatlar lingvistik ekspertizasi	286
Turopova L. Ravishning sintaktik-semantik tahlili	289
Umarova O. Til leksik sistemasining kognitiv aspektlari	292
Filimonova L. Professional competence of a translator in scientific text analysis	295
Xaydarova I. O'zbek olimlari nigohida – talaffuz	298
Xamdamova O. Hadis matnlarida mazmunning ifodalanishida dialogizm va monologizmlarning o'rni	301
Xasanova G. Professional competence of master's students in socio-cultural activities	304
Xidirova Sh. O'zbekistonda ma'lumotlar jurnalistikasi mavzular va muammolar	308
Shamsiddinova Z. Tilshunos olimlarning vaqt kategoriyasiga oid ilmiy-nazariy ishlari tahlili (o'zbek va xitoy tili misolida)	311
Ergasheva G. Features of formation of lexicon related to profession in english and uzbek languages	314
Ermetova J. The types of brackets as a punctuation mark	317
Eshanqulov D. Qarluqlar va ular lahjasining o'zbek tili massivida tarqalishi	320
Eshmurodova Z. Ethnolinguistic view of the world in french and uzbek folklore texts	323
Yaxshiyeva Z. O'zbek va jahon ilmida sohibqiron siymosi: tarixiy shaxs va badiiy obraz sifatida	326



UDC:811.1

Shahnoza RAZAKOVA,
Chirchik state pedagogical university teacher of the German language department
E-mail: sh.razakova@cspi.uz

CHDPU associate professor, PhD based on Z.Sanakulov's review

CHALLENGES AND DEMAND IN TRANSLATION STUDIES: A FOCUS ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL TEXTS

Annotation

This article covers the topics of common problems in translation studies. Also, the current demand of translation studies and its role in society are shown.

Key words: text, translation, lexicon, term, translation problems, transformation (change), information, quality of translation, scientific and technical texts.

ПРОБЛЕМЫ И ЗАПРОС В ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ: ФОКУС НА НАУЧНЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Аннотация

В этой статье рассматриваются темы общих проблем переводоведения. Также показана современная востребованность переводоведения и его роль в обществе.

Ключевые слова: текст, перевод, лексика, термин, проблемы перевода, трансформация (изменение), информация, качество перевода, научно-технические тексты.

TARJIMA VA TADQIQOTLARIDAGI MUAMMOLAR VA ULARGA QO'YILGAN TALABLAR: ILMIY-TEXNIK MATNLAR TARJIMASIGA E'TIBOR

Annotatsiya

Ushbu maqolada tarjimashunoslikning umumiy muammolari mavzulari muhokama qilinadi. Shuningdek, tarjimashunoslikka zamonaviy talab va uning jamiyatdagi o'rni ko'rsatilgan.

Kalit so'zlar: matn, tarjima, lug'at, atama, tarjima muammolari, transformatsiya (o'zgartirish), ma'lumot, tarjima sifati, ilmiy-texnik matnlar.

Kirish. Today, the rapid development of modern globalization and intercultural relations, the expansion of international relations, the development of trade-economic and financial relations between countries, the strengthening of the process of integration of European countries and the whole world, the development of science and technology, the continuous flow of scientific and technical information. Nowadays, the importance of foreign languages as effective factors of organic exchange deserves great attention. Also, at the stage of economic, scientific, technical and cultural development, a foreign language is widely used as a means of oral and written communication between representatives of different peoples of the world.

Due to the rapid development of knowledge and technologies, translators - specialists who have practical skills in translating scientific and technical texts related to various fields, covering all aspects in today's society and modern economy are changing conditions. worthy of the need. Therefore, the need for highly educated translators is increasing day by day.

Asosiy qism. Due to the development of modern technologies, today scientists from different countries of the world have the opportunity to quickly exchange information and conduct joint research, and thanks to these means of communication, unprecedented results are being achieved in modern science. In such conditions, the need for high-quality translation of scientific literature is significantly increasing in many production organizations. Translators must constantly add translations of scientific literature to their vocabulary,

increase their ability to understand terms and know their meaning.

Therefore, when translating scientific and technical terms, the translator should first of all pay great attention to the meaning from the existing scientific and technical point of view, and then it is necessary to have the ability to compare with narrow scientific and technical terms[1].

In the process of translation of scientific and technical texts, the following requirements should be followed: translation equivalence, translation accuracy, quality of translation data, logic of translation and quality of its coverage. In order for a scientific and technical text to have a quality translation, the translator must have the following knowledge and skills:

It is necessary to have knowledge of foreign language theory, phonetics, lexis and grammatical structure of the language;

- Translation of scientific and technical texts to the practice of the skills;

- Linguistic practical knowledge (translation methods, transformation, the ability to replace the equivalent of words, the ability to add words, the ability to describe with terms, etc.);

- In the process of translating the text, it is necessary to have extralinguistic knowledge and ability to use the content of sentences and sentences (in this case, it was required to have sufficient information in translating a special scientific-technical text)[2].

One of the main unknown problems in translation is that the translator does not have a complete understanding of

what "scientific translation" is. In order to successfully perform scientific translation, the translator must have an idea of how it differs from other types of translation. In general, the translation of the scientific method includes many texts related to the research topic - starting from theses, it includes abstracts and reviews of articles, diplomas, dissertations and monograph manuscripts.

When translating the above types of work, attention should be paid to the following factors: the purpose of translation, the method of translation, the organization of the text in the translation and the relationship between its parts.

In addition to the external structure of academic texts (chapters, sections, paragraphs), there is also an internal structure. The translation of scientific texts has its own characteristics - it is a method of defining material problems from general information and presenting their solution. For example, English has a number of words and phrases that are used for different purposes, to connect parts of the text together, as well as to move from the meaning of one phrase to another. For example:

- also (in addition, furthermore, furthermore...);
- in spite of (although, however, despite, in spite of, nevertheless...);
- when expressed in other words (in other words);
- for example (for example, for instance...)[3].

Terminology problems in translation. It is one of the leading forms of scientific thinking and it is related to the concepts of understanding and perception of meaning. Almost every term in a scientific text is a lexical unit, and it expresses one of the meanings of special lexical units. These lexical units belong to the category of terms.

In general, a term is a word or phrase that is specific to a certain field in the field of science and technology. The term has clear semantic boundaries in linguistics. It follows that terms are a system of concepts reinforced by verbal expressions related to a particular subject. If a word in the common language (except for a term) has many meanings, but it falls into the category of terms, this word will have a specific meaning, and its meaning in the term is used in the translation.

Therefore, one of the main mistakes that a translator makes when translating a scientific text is that he does not have enough skills to use scientific dictionaries or does not have a clear knowledge of the subject specific to the term - this situation is even his own. can also be observed in the mother tongue. In terms of application and quantity, special dictionaries of terms are more widely used in scientific method texts than other types of dictionaries. They are: nomenclature names, professional vocabulary and terms, professional jargon, etc. This lexicon is widely used in all areas of scientific text (that is, text classification, text structure and its function, text components and factors are also taken into account). On average, terminological or terminological vocabulary makes up 20% of the total vocabulary of scientific texts.

Grammatical problems in translation. The style of scientific communication has its own grammatical features.

For example, when some texts are translated from English to Uzbek, in some cases the lexical meaning is lost and the verbs have an abstract meaning.

For example:

It seems very interesting – Bu juda qiziq ko'rinadi.

He probably got a cold – Balki u shamollab qolgan.

Ali feels himself strange – Ali o'zini g'alati his qilayapti.

In these cases, we can see that the semantic load falls on verbs instead of nouns. In other words, verbs perform an important grammatical function in these sentences.

Also, abstract verbs are often used in scientific method texts in English:

Many houses were built in short term – Ko'pgina uylar qisqa mudatda qurilgan;

Some new planets were discovered in mid of 2000's – 2000-yillarda bir qancha yangi sayyoralar kashf qilingan (topilgan).

As it can be seen in the above examples, abstract nouns are also widely used in English, and the main focus is on verbs, that is, on passive relative verbs.

Another interesting aspect of the research is that in today's linguistics, the percentage of the use of present tense verbs in English is equal to that of past tense verbs, which of course depends on the context of the scientific text.

In general, a scientific text must have a clear statement of logic, and providing a correct and high-quality translation of this logic is one of the most important tasks of a translator. Texts in the scientific style often have a homogeneous appearance, and these texts have expressive features. Interrogative sentences are rarely used in such texts, and even if they are used, they are directed to draw the attention of the reader who is familiar with the text. One of the characteristics of scientific texts is that emotional expressions are not used [3].

General theory of translation. The general theory of translation systematizes the conclusions derived from the concrete experience of translation and creates a basis for it. During the translation process, the results of the translation and its ideas are summarized, and the conditions and factors specific to the translation are taken into account in the translation activity.

The concept of the general theory of translation was developed by the Russian linguist and linguist A.V. Fedorov's works are widely and fully covered. According to this concept, any quality translation text should begin with a philological analysis of its linguistic basis and end with an artistic creation or scientific editing[4].

A special theory of translation. The special theory of translation (or research on translation focused on one pair in linguistics) should take into account the equivalents and variants of the correspondence between two languages, as well as the factors and criteria for their selection in a specific situation. Within this theory, the main method of studying translation phenomena is the comparison of two languages. For example: Uzbek and Russian, or Russian and English, or English and German[12].

Transformational theory of translation

The transformational theory (model) of translation is expressed by making changes to the translated text during the translation activity. The reason is that in some cases the meaning of the text cannot be fully translated or it is difficult to translate. For example:

Not long-ago computers were considered an amazing invention. Today they form part of our everyday lives. The latest thing today is Virtual Reality. A Virtual Reality system can transport the user to exotic locations such as a beach in Hawaii or the inside of the human body.

Uzbek language translation:

O'tgan davrda kompyuterlar ajoyib ixtiro deb hisoblanar edi. Bugungi kunda ular bizning kundalik hayotimizning bir qismini tashkil qiladi. Oxirgi ixtrolardan biri - bu Virtual haqiqat. Virtual haqiqat tizimi foydalanuvchlarni Gavayidagi plyaj yoki inson tanasining ichki qismi kabi ekzotik joylarga olib borish imkoniyatiga ega.

As we can see in the example, the translation from English to Uzbek was not completely translated, but instead underwent a transformation. That is, the meaning of the original text in Uzbek language is clarified with other words.

The transformational model of translation is related to the ideas of "transformative or generative grammar" of the American linguist N. Chomsky. Within this theory, the process of creating a translation text is considered as a syntactic transformation of the units and structures of the source language into the units and structures of the translated language, where great attention is paid to the stages and

methods of the translation process. Also, this theory is supported by American translators K. Naide, B.O.[13] It is also mentioned in the works of Kads and V. Koller. In general, the ideas of transformational theory are one of the important methods that allow translation studies to identify the structures and units that are related to each other in the translation process of a pair of languages.

ADABIYOTLAR

1. Fedorov A.B. (1983) Osnovi obshey teorii perevoda lingvistikicheskie problemi 4-e izd., pererab. i dop. M., vishaya shkola, 1983. 10 b.
2. Solodub Yu.P. (2005). Teoriya i praktika xudojestvennogo perevoda. Uchebnoe posobie dlya studentov lingv. fak. vish. ucheb. zavedeniy. Izdatelskiy zentr «Akademiya», 21; 160b.
3. Arishteyn V.M (1985) Semanticheskiy mexanizm sjatiya glogol'nix slovosochitaniy/ pragmaticheskie i semanticheskie aspekty sintaksisa. Sb. Nauch. tr. Kalininskogo Universiteta – Kalinin., 177 b.
4. Veyze A.A. (1982). Smyslovaya kompressiya teksta v uchebnix celyax. Minsk., 335 b.
5. Pumyanskiy A. L. (1981) Vvedenie v praktiku perevoda nauchnoy i texnicheskoy literature na angliyskiy yazik. 2-e izd. dop. M., 303b.
6. Shimanovskaya L.A. (2012) Sovremennye teorii perevoda I ix ispolzovanie v rabote s angloyazichnoy nauchnoy statey biotexnologicheskogo profilya/ Vestnik Kazanskogo texnologicheskogo universiteta. 253–259b.
7. Konyayeva L. A. (2015) O nekonorix trudnostyax nauchno- texnicheskogo perevoda. Perevod I copostavitelnaya lingvistika. Vipusk № 11, 50–54b.
8. Xomenko S. A. (2013) Osnovi teorii i praktiki perevoda nauchno- texnicheskogo teksta s angliyskogo yazika na russkiy. Minsk: BNTU., - 203b
9. Fedorov A.B. (1953) Vvedeniya v teoriyu perevoda. -M.: Izdatelstvo literaturi na inostr. yaz., 335 b.
10. Bebbay., Ensinger D. (2000) PACTE Acquiring Translation Competence: Hypotheses and Methodical Problems in a Research Project. --pp. 99-100.
11. Razakova Sh.D. "Structural and semantic features of Military discourse terminology and its use in translation"// Структурно- семантические особенности терминологии военного дискурса и её использование в переводе Problems of modern science and education" научно- методически журнал. 2018 № 11 [131] стр. 53-58
12. Razakova Sh.D Tarjimada paydo bo'ladigan muammolar «Uz Academia» ilmiy jurnalining № 1 soni uchun 31.07.2020
13. Razakova Sh.D Tarjimada uchraydigan asosiy xatolar. Main errors in translation. Central Asian research journal for interdisciplinary studies (CARJIS) Google Scholar ISSN:2181-2454 www.carjis.org VOLUME 1 | ISSUE 4 | 2021 Universal Impact Factor (UIF) 2021:7.1 B.18-23
14. Shabidinova, Z. (2022). Die jugendsprache ist ein linguistisches phänomen. Academic research in educational sciences, 3(11), 454-460.
15. Шабидинова, З. И. (2022). Молодежный язык и упадок языка. European Journal of Interdisciplinary Research and Development, 10, 446-448.
16. Шабидинова, З. И. (2022). Грамматические и лексикологические особенности сленга современной немецкой молодежи. Central Asian Research Journal for Interdisciplinary Studies (CARJIS), 2(8), 74-81.